

Ya sulat ni Pablo adti manga mangintu-uway na awun ni probinsya na Galasya

¹ Aku si Pablo ya sambuk na apostol na migsulat adti kamayu. Ya kanak pagka-apostol wala' lekat adti utaw aw beke' uman na utaw ya nyamalli' kanak, manang yan baling ya nyamalli' kanak si Jisu-Kristu aw ya Tyumanem na Ama na migmataw kan Kristu lekat adti pagkamatay.

² Ya kadég na mangintu-uway na ini sayid ku, migpadala kami sa sulat na un basaen adti kadég mayu na migkatipun nyanimba adti kamayu manga banwa na awun ni probinsya na Galasya.

³ Padatengen galu adti kamayu ya grasya aw kalinaw na lyumekat adti Tyumanem na Ama tadun aw adti kan Jisu-Kristu na kanaten Pangulu.

⁴ Pig-atag nan ya kanan pagka-utawun pada sa kanaten manga sala' na un kitadun paluwa-en lekat adti pagdumala na malatay asini tas na lupa' adun na manga allaw yeiy. Kay yan ya pagbaya' dadan na Tyumanem na Ama tadun

⁵ aw yanagaw umba' sakanan deyen na wala' ya tyamanan. Amén.

Sambuk da olo' ya Madyaw na Ubat-ubat

⁶ Kyumega' aku kun ananga' mayu maksay talikudan ya Tyumanem na yan ya migtawag kamayu asuntu sa kallat ni Kristu, aw dyumalug kamu baling sa sangkamulu' na palna-u.

⁷ Wala' ya eped na matinaw na palna-u, olo' saba kan Kristu. Manang awun manga utaw na nyawun dun ni kamayu na migpabelengbeleng sa pagpangintu-u mayu, aw kaliman nilan balukun ya Madyaw na Ubat-ubat kan Kristu.

⁸ Manang pangkay singalan ya mag-ubat-ubat sa galu', pangkay kami aw kun anghil na lekat adti tas na langit, kun wala' pag-unawa sa kanami pigpalna-u adti kamayu idtu muna, na, ya utaw yan umba' pa-emel-emelen na Tyumanen na wala' ya tyamanan!

⁹ Salutun pa ku ya piglong nami kamayu idtu muna: Pangkay singalan ya mag-ubat-ubat sa palna-u na wala' pag-unawa sa pigdawat da mayu idtu muna, umba' saba pa-emel-emelen na Tyumanen ya utaw yan na wala' ya tyamanan!

¹⁰ Asuntu sa piglong ku yeiy, dili kamu mag-anenganeng na pigkaliman ku na saya' aku na manga utaw. Beke' saba na maynan! Yan saba olo' ya kaliman ku na katutukan ya Tyumanem kanak. Kay kun yan ya tud ku na saya' na manga utaw, na, beke' aku na tengteng sugu-anen ni Kristu.

Ya palna-u ni Pablo lyumekat adti kan Kristu

¹¹ Kay manga inulug ku na nyangintu-u, kaliman ku ka-edean mayu na ya Madyaw na Ubat-ubat na pigpa-edean ku kamayu, wala' lekat adti anenganeng na manga utaw.

¹² Wala' ku yeiy kadawat lekat adti utaw, aw beke' na utaw ya migpalna-u kanak, manang si

Jisu-Kristu olo' ya migpa-edē' dun ni pagpakita' nan kanak. *

¹³ Kay dyengeg da mayu ya dadan na manga pigpan-imo' ku idtu muna sa pagdalug pa ku sa katanem nami na manga Judiyyu. * To-o ku pig-pamulayaman ya manga utaw na Tyumanem na nyangintu-u la kan Kristu, aw pigtibagseگان ku na apnasen silan.

¹⁴ Sa kadēg na manga pa-unawa ku na Judiyyu, aku ya dakula' ya kya-edē-an sa pagdalug sa katanem nami na manga Judiyyu kay pigbetang ku adti kanak ginawa ya pagdalug sa manga katanem na tyugbulan nami.

¹⁵ Manang asuntu sa dakula' na kallat na Tyumanem kanak, sa wala' pa aku kautaw, dadan da aku nan pigtani aw pigtawag aku nan na un ma-imo' kanan sugu-anen.

¹⁶ Aw dun ni pagpakita' nan kanak sa Ise' nan na si Jisus na un ku pa-edē' adti manga Héntil, wala' aku paninaw sa utaw na un magtulada' kanak.

¹⁷ Wala' aku uman kadtu ni Jérusalim pada magsekat sa palna-u na manga apostolés ni Jisus na nyaka-una kanak. Manang nyadtu aku baling ni probinsya na Arabiya aw dun da aku pag-eya' taman sa allaw na lyumiku' aku adti lunsud na Damasko.

¹⁸ Pagkatigkas da na tulungkaūmay lekat na allaw na pagpangintu-u ku, nyanaw aku adti

* **1:12** 1:12 Mabasa yeiy adti Manga Pigpan-imo' na Manga Apostolés 9:1-19. * **1:13** 1:13 Ya manga utaw na Judiyyu, silan ya buwadbuwad ni Jakub na pigpamalli' na Tyumanem aw pigtawag

silan utaw na Isra-él.

Jérusalim kay kaliman ku na magkakilalaay kami si Pédro. * Aw nyeya' aku adti sayid nan seled na sampulu' tag lima ka allaw.

¹⁹ Manang talana ku dun, wala' ya eped na manga apostolés na pigkita' ku, olo' si Santiago na mangud ni Jisus.

²⁰ Nya-ede' ya Tyumanem na beke' na galu' ya pigsulat ku kamayu.

²¹ Pagkatigkas yan, nyadtu aku ni manga probinsiya na Sirya aw Cilicia. *

²² Na, idtu na manga allaw yan, wala' pa kami pagkakilalaay ya manga mangintu-uway kan Kristu na migkatipun nyanimba adti probinsya na Judiya.

²³ Dyengeg olo' nilan na nya-uman da aku, aw law nilan, “Yan saba ya utaw na nyan-dakep aw nyamulayam sa manga eped tadun idtu muna. Manang adun, mig-ubat-ubat da sakanan sa palna-u na pyangintu-uan tadun na pigtibagsekan nan galu idtu muna kalaten!”

²⁴ Aw to-o nilan pigdeyen ya Tyumanem asuntu na nyangintu-u la aku kan Kristu.

2

Ya pagdawat kan Pablo na manga apostolés

* **1:18** 1:18 Sambuk na ngalan ni Pédro si Sipas. * **1:21** 1:21 Si Pablo taga syudad na Tarso na yan ya ulu na Cilicia. Aw pigpa-agad sakanan ni Bérnabi adti Antiyokiya na yan ya ulu na Sirya, aw dun silan pagpalna-u sa manga utaw na bagu nyangintu-u kan Kristu. Mabasa yeiy adti Manga Pigpan-imo' na Manga Apostolés 11:19-26.

¹ Paglabay da na sampulu' tag upat ya umay, lyumiku' aku adti Jérusalim eped ku si Bérnabi aw pigpa-agad ku uman si Tito.

² Ya du-an na lyumiku' aku kay awun pigpa-edē' kanak na Tyumanem na ka-ilangan na madtu aku. Talana ku dun, migbalawbalaw kami ya manga magdadumalaāy sa manga mangintu-uway na olo' kami. Aw pigpa-edē' ku kanilan kun unu ya Madyaw na Ubat-ubat na pigpalna-u ku adti manga Héntil. Pig-imo' ku yeiy pada dili' masapad ya pigpalna-u ku lekat pa idtu muna taman adun.

³ Aw ya eped ku na si Tito, pangkay Héntil sakanan na nyangintu-u kan Kristu, wala' nilan legesa na dumalug sa katanem na manga Judiyyu na pagtuli-en.

⁴ Manang awun manga Judiyyu na sallong kunu nyangintu-u la kan Kristu. Aw ya tud nilan, yan olo' ya manilib dun ni katipun na manga mangintu-uway. Kay kaliman nilan kita-en kun matinaw na pigpaluwa' da kitadun ni Kristu Jisus lekat adti pagdumala na Uldin na manga Judiyyu. Aw kaliman nilan na ma-allang kitadun na kani-lan Uldin.

⁵ Manang wala' nami kaāgadi ya kanilan pigpalna-u pangkay sambuk, pada wala' ya makadali' adti matinaw na pigpalna-u nami kamayu na yan ya Madyaw na Ubat-ubat kan Kristu.

⁶ Aw ya manga magdadumalaāy sa manga mangintu-uway, pangkay to-o silan pigkilala, manang wala' aku kabekenbeken paglong kanilan. Kay adti Tyumanem mig-unawa la ya kadég nami. Aw wala' ya pigdugang nilan adti

pigpalna-u ku.

⁷ Manang dun da baling nilan ka-ede-i na aku ya pigtaliguwan na Tyumanem na un magpalna-u sa Madyaw na Ubat-ubat kan Kristu adti manga Héntil, kasiling ni Pédro na pigtaliguwan nan uman sa pagpalna-u adti manga Judiyu.

⁸ Kay ya Tyumanem na mig-imo' kan Pédro apostol adti manga Judiyu, yan uman ya mig-imo' kanak apostol adti manga Héntil.

⁹ Yanagaw, sa pagdengeg ni Santiago * aw ni Pédro aw ni Juan sa piglong ku, dun da nilan ka-ede-i na pigpakadyaw na Tyumanem ya kanak pigpan-imo'. Silan ya salig dun ni manga mangintu-uway, aw pig-alimanu kami nilan si Bérnabi. Aw pigka-unawaan da nami na kami si Bérnabi ya magpadeleg magpalna-u adti manga Héntil, aw silan ya magpalna-u adti manga Judiyu.

¹⁰ Yan olo' ya pigsekat nilan kanami, na tabangan ya manga utaw na to-o migkapelek. * Aw maynan uman ya kanak pagkaliman imo-un.

Ya pagsagda ni Pablo kan Pédro

¹¹ Na, sa pagkawun ni Pédro adti syudad na Antiyokya, pagsagda ku sakanan, kay dili' madyaw ya pig-imo' nan.

¹² Kay idtu muna, madyaw ya bet nan adti manga mangintu-uway na Héntil pangkay wala'

* **2:9** 2:9 Si Santiago, mangud ni Jisus na ise' uman ni Maria. Ya sambuk uman na Santiago na ise' ni Zibidyo, yan ya eped na sampulu' tag duwa na gayed mig-agad-agad kan Jisus, aw pigpapatay da sakanan na hari' na si Hérodés Agripa. * **2:10** 2:10 Mabasa yeiy adti Manga Pigpan-imo' na Manga Apostolés 11:29-30.

silan tuli-a, aw gayed sakanan syumambuk kani-lan kyuman. Manang sa pagka-ede' da ni Pédro na dyumateng da ya manga utaw na pigsugu' ni Santiago lekat adti Jérusalim, wala' da sakanan sambuk sa manga Héntil kyuman.* Kay nyallek sakanan sa manga Judiyyu na lyumeges sa manga eped nilan na mangintu-uway na dalugun ya manga sugu' dun ni Uldin.

¹³ Aw wala' kadugay migsiling uman kan Pédro ya madég na Judiyyu na nyangintu-u, pangkay kya-ede-an nilan na dili' malat ya sumambuk kuman sa manga Héntil. Pangkay si Bérnabi nyagagad uman sa pig-imo' nilan.

¹⁴ Sa pagka-ede' ku na wala' da nilan daluga ya matinaw na palna-u dun ni Madyaw na Ubat-ubat kan Kristu, piglongan ku si Pédro adti asdangan na kadég nilan, “Kay Lew, ananga' wala' da kaw sambuk sa manga Héntil? Kasiling na pigleges mu baling silan na dumalug sa manga katanem tadun na manga Judiyyu! Pangkay ikaw, wala' da mu daluga ya manga katanem na manga Judiyyu, aw kasiling da kaw adun na Héntil.”

Ya Judiyyu aw Héntil alag makaluwa' magi sa pagpangintu-u kan Kristu

¹⁵ Judiyyu ya tengteng na tyugbulan nami, beke' kami na manga Héntil na wala' paka-ede' sa Uldin na Tyumanem.

¹⁶ Nya-ede' kitadun na beke' na pagdalug sa Uldin ya du-an na dawaten kitadun na Tyu-manem kasiling na wala' da ya sala', manang magi

* **2:12** 2:12 Adti Uldin na manga Judiyyu, pigpigil kanilan ya sumambuk kuman sa manga Héntil.

saba olo' sa pagpangintu-u kan Kristu. Yanagaw kami na manga Judiyu, nyangintu-u uman kan Kristu Jisus pada dawaten kami na Tyumanem kasiling na wala' da ya sala'. Kay wala' ya utaw na dawaten na Tyumanem magi sa pagdalug nan sa Uldin.

¹⁷ Manang kun tibullukun nami na ma-imo' na wala' ya sala' asuntu na nyakasambuk da kami kan Kristu, dun da baling kami ka-imo' makasasala' adti anenganeng na manga eped nami na Judiyu. Kun maynan, liwan na si Kristu baling ya mig-imo' kanami makasasala'. Manang beke' saba na maynan!

¹⁸ Manang kun liku-an ku ya manga katanem na manga Judiyu na pig-ayawan da ku, na, dun da kade-i na piglakadan ku ya Uldin.

¹⁹ Kyalabetan da ku na dili' ku mabatug tumanen ya kadakula' na Uldin pada dawaten na Tyumanem, aw yan ya du-an na nya-imo' aku kasiling na nyatay da dun ni pagdalug ku sa Uldin kay wala' da aku dumalayi na Uldin. Pig-ayawan da ku yeiy aw kasiling na nyataw da aku adun pada tumanen ya pagkaliman na Tyumanem.

²⁰ Aw asuntu na nyaka-agad da aku sa pagkamatay ni Kristu adti krus, yanagaw dili' da ku tumanen ya pagkaliman na pagka-utawun ku, manang yan da baling ya tumanen ku ya pagkaliman ni Kristu na nyeya' asini kanak. Aw yan da ya pigsaligan ku adun si Jisus na Ise' na Tyumanem, kay pigginawaan aku nan aw pig-atag nan ya kanan pagka-utawun kalyu kanaken.

²¹ Yanagaw wala' ku talikudi ya kallat na Tyumanem, kay kun dawaten nan ya manga utaw

asuntu sa pagdalug nilan sa Uldin, na, wala' ya untung na pagkamatay ni Kristu!

3

Ya pagdalug sa Uldin aw ya pagpangintu-u kan Kristu

¹ Kay manga inulug ku dun ni probinsiya na Galasya, ayin pakabetang ya anenganeng mayu? Singalan ya migpabelengbeleng kamayu? Kay mabangal saba ya pigpa-edē' kamayu idtu muna sa kakawasan na pagkalabu kan Jisu-Kristu adti krus na yan ya kalyu kamayu.

² Na, awun olo' usip ku kamayu. Ayin mayu kadawat ya Ispiritu Santo: dun ni pagdalug mayu sa Uldin, aw kun beke' nan, dun ni pagdengēg mayu sa Madyaw na Ubat-ubat kan Kristu na pigpangintu-uwan mayu?

³ Ayin ka' pakabetang ya anenganeng mayu? Idtu muna, sa bagu pa kamu nyangintu-u, gayed kamu syumalig sa tabang na Ispiritu Santo, manang adun, yan da baling ya pigsaligan mayu ya kamayu pagka-utawun.

⁴ Kun maynan, unu, wala' kadi' ya guna na kadég na kamayu kya-agiyan sa pagpangintu-u mayu kan Kristu?

⁵ Usipen pa ta kamu uman: Unu ya du-an na pig-atagan kamu na Tyumanem na kanan Ispiritu aw ya pag-imo' nan sa manga milagru dun ni kamayu? Asuntu ka' na dyumalug kamu sa manga sugu' dun ni Uldin, aw kun beke' yan asuntu sa pagpakanyeg mayu aw pagpangintu-u mayu kan Kristu?

⁶ Kasiling saba ni Abraham. “Nyangintu-u sakanan sa Tyumanem. Aw magi sa pagpangintu-u nan, pigdawat sakanan na Tyumanem kasiling na wala' ya sala.” *

⁷ Yanagaw dun mayu ka-edde-i na ya manga utaw na awun pagpangintu-u sa Tyumanem, silan ya pagtawagen na manga buwadbuwad ni Abraham.

⁸ Aw miglong ya Tyumanem dun ni pigpasulat nan asini muna pangkay ya manga Héntil un nan saba silan dawaten kun mangintu-u silan kanan. Kay dadan da nan piglong kan Abraham ya Madyaw na Ubat-ubat, law nan, “Magi dun ni kanmu, atagan ku ya kadég na manga utaw asini tas na lupa' na manga kadyawan.”

⁹ Yanagaw, ya kadég na nyangintu-u kan Kristu, pakadyawun uman silan kasiling ni Abraham asini muna.

¹⁰ Manang ya kadég na syumalig sa manga sugu' dun ni Uldin na manga Judiyu, pa-emel-emelen silan baling. Kay pigpasulat asini muna, “Pa-emel-emelen na Tyumanem ya utaw na dili' magtuman sa kadég na sugu' nan dun ni Uldin.” *

¹¹ Na, pigbangal da uman na Tyumanem na wala' ya utaw na un nan dawaten asuntu sa pagdalug nilan sa Uldin, kay pigpasulat da nan, “Ya utaw na mangintu-u kanak, yan ya dawaten ku kasiling na wala' da ya sala', aw matagtun nan ya tengteng ginawa na wala' ya katigkasan.” *

¹² Manang kun awun utaw na makatuman sa

* **3:6** 3:6 Mabasa yeiy adti Génésis 15:6, aw adti Roma 4:3, 22.

* **3:10** 3:10 Mabasa yeiy adti Déutéronomiyo 27:26. * **3:11** 3:11 Mabasa yeiy uman adti Habakuk 2:4, aw Roma 1:17.

kadég na sugu' dun ni Uldin, dili' da nan kailangan ya mangintu-u. Kay pigpasulat da na Tyumanem asini muna: “Ya utaw na makatuman sa kadég na sugu' dun ni Uldin, yan ya utaw na atagan sa ginawa na wala' ya katigkasan.” *

¹³ Manang asuntu na wala' tadun katuman ya kadég na awun ni Uldin, umba' galu kitadun pamel-emelen na Tyumanem. Yanagaw nyatay si Jisus adti krus kalyu kanaten. Kay pigpasulat na Tyumanem asini muna, “Kun awun utaw na pigpatay magi sa paglagket adti kawuy, yan ya pangilala na pigpa-emel-emel da sakanan na Tyumanem.” *

¹⁴ Aw dun ni pig-imo' ni Kristu Jisus adti krus, dyumateng adti manga Héntil ya manga kadyawan na pigpakang na Tyumanem kan Abraham asini muna. Aw magi sa pagpangintu-u tadun kan Kristu madawat tadun uman ya Ispiritu na pigpakang nan.

Ya pakang na Tyumanem dili' ma-uman

¹⁵ Kay manga inulug ku na nyangintu-u, anenganenga mayu ya katanem na utaw. Alimbawa', kun awun duwa ya utaw na mig-imo' sa pakang aw dayaw da nilan pigpirmāan, wala' da ya un maka-uman aw makadugang san.

¹⁶ Aw maynan uman ya pakang na Tyumanem asini muna kan Abraham aw sa buwadbuwad nan. Kya-edean tadun dun ni pigpasulat na Tyumanem na beke' na madég na buwadbuwad nan

* **3:12** 3:12 Mabasa yeiy uman adti Libitiko 18:5 aw Roma 10:5.

* **3:13** 3:13 Mabasa yeiy adti Déutéronomiyo 21:23.

ya pigpakangan, manang sambuk da olo', aw yan si Kristu.

¹⁷ Yeiy ya kaliman ku na kalabetan mayu: Mig-imo' ya Tyumanem sa pakang kan Abraham na dayaw mig-iganget. Pagkatigkas yan, lyumabay ya upateng gatus aw katluwan (430) ka umay taman adti allaw na pig-atag na Tyumanem ya Uldin. Yanagaw wala' kabatug na Uldin ya pag-uman sa pakang na Tyumanem kan Abraham.

¹⁸ Kay kun ya pagdawat tadun sa pigpakang na Tyumanem magi olo' sa pagdalug sa Uldin, wala' saba ya ma-untung sa pakang nan, manang pig-atagan nan si Abraham asuntu na pigpakangan nan.

¹⁹ Pagaw awun utaw na musip, “Kun wala' ya labet na Uldin dun ni pagpakadyaw na Tyumanem kan Abraham, na, unu saba ya tud na Uldin?” Tumubag aku kanan, “Pig-atag na Tyumanem ya Uldin pada ka-edean ya sala' na manga utaw.” Manang migdumala ya Uldin sa manga utaw taman olo' na allaw na dyumateng si Kristu na yan ya buwadbuwad ni Abraham na pigpakangan na Tyumanem asini muna. Aw ya Uldin, pig-atag nan magi sa manga anghil aw si Moysis na yan ya migpatenga' sa manga utaw adti Tyumanem.

²⁰ Manang ya pakang beke' na maynan. Dun ni pagpakang na Tyumanem kan Abraham, wala' ya migpatenga' kanilan, sayda la nan olo' ya mig-atag sa pakang.

²¹ Pagaw iman mayu aw wala' pag-unawa ya tud na Uldin aw ya tud na manga pakang na Tyumanem. Beke' saba na maynan! Kay kun mabatug pa na Uldin atag adti manga utaw ya

tengteng ginawa na wala' ya katigkasan, yan galu ya pa-agi na dawaten na Tyumanem ya manga utaw kasiling na wala' ya sala'.

²² Manang pigpasulat da dadan na Tyumanem na pigdumalaan da na sala' ya kadég na utaw. Yanagaw ya kadég na pigpakang na Tyumanem asini muna, yan olo' ya un nan atagan ya manga utaw na mangintu-u kan Jisu-Kristu.

²³ Sa wala' pa dateng si Kristu aw wala' pa tadun pangintu-uwi, pigdumalaan kitadun na Uldin menda' na pigbukasan ya pa-agi na yan ya pagpangintu-u tadun kanan.

²⁴ Yanagaw ya Uldin, yan ya kasiling na magga-gatay kanaten menda' na dyumateng si Kristu. Aw adun, magi sa pagpangintu-u kan Kristu, mabatug da kitadun dawaten na Tyumanem.

²⁵ Manang adun na nyangintu-u la kitadun kan Kristu, wala' da ya katundanan na Uldin kanaten.

²⁶ Kay magi dun ni pagpangintu-u mayu kan Kristu Jisus, nya-imo' da ya kadég mayu ise' na Tyumanem.

²⁷ Ya kadég mayu na pigbautismuwan dun ni kan Kristu, ya kakawasan yeiy, nyakasambuk da kamu kanan, aw piggagad da nan ya kamayu anenganeng.

²⁸ Aw adun, mig-unawa la ya manga Judiyyu aw ya manga Héntil, aw pangkay allang aw beke' na allang, aw pangkay eseg aw kaubayan asuntu na ya kadég mayu nyakasambuk da dun ni kan Kristu.

²⁹ Aw kun kasakupan da kamu ni Kristu, nya-imo' da kamu buwadbuwad ni Abraham aw un

kamu uman atagan sa pigpakang na Tyumanem kan Abraham.

4

¹ Yeiy ya kaliman ku palabet: Alimbawa', kun awun ayawanan na ama sa ise' nan na tagbi' pa, dili' pa na ise' matagtun. Yanagaw kasiling pa sakanan na allang,

² kay pagkaagadan nan ya sugu' na manga utaw na pigtaliguwan kanan menda' sa allaw na pigpamalli' dadan na ama nan na atag da kanan ya ayawanan.

³ Maynan uman ya pagpakabetang tadun asini muna sa wala' pa kitadun pangintu-u kan Kristu. Pig-allang kitadun na pa-agi na pigdalug tadun idtu muna. *

⁴ Manang pagdateng na allaw na dadan da na Tyumanem pigpamalli', pigpadala nan ya kanan Ise' na un maütaw adti sambuk na kaübayan. Aw pigdalug na Ise' nan ya Uldin na manga Judiyu

⁵ na un lekaten ya kadég na nya-allang na Uldin, pada ma-imo' silan mangayse' na Tyumanem.

⁶ Aw asuntu na nya-imo' da kamu ise' na Tyumanem, pigpadala nan ya Ispiritu na kanan Ise' na un meya' adti kamayu anenganeng. Yanagaw mabatug da tadun tawagen ya Tyumanem na "Ama!"

⁷ Yanagaw beke' da kitadun na allang manang mangayse' da na Tyumanem, aw un kitadun nan uman atagan sa manga pigpakang nan kanaten.

* **4:3** 4:3 Adti eped na pag-ubad, ya mig-allang sa utaw, yan ya manga busaw na nyeya' adti balintenga-an na migdumala asini tas na lupa'.

Ya kakaypengan ni Pablo sa manga mangintu-uway dun ni Galasya

⁸ Na, idtu muna sa wala' pa kamu paka-edē' sa tengteng Tyumanem, pig-allang kamu na kamayu manga pyangintu-uwan na tyumanem na galu'.

⁹ Manang adun, kya-edē-an da mayu ya tengteng Tyumanem. Aw ya Tyumanem nyaka-edē' uman kamayu. Yanagaw, ananga' kaliman pa mayu lumiku' adti manga katanem na wala' ya guna? Ananga' na kaliman pa mayu magpa-allang salut?

¹⁰ Aw kenne' pa mayu pigdalug ya manga katanem na manga Judiyu dun ni pagtani mayu sa manga matas na allaw aw sa manga bulan, aw manga pista nilan dun ni seled na sangkaūmay, aw sa manga matas na umay.

¹¹ Nyaypeng aku pagaw masapad baling ya kadég na pigpalna-u ku kamayu.

¹² Kay manga inulug, to-o aku nyanginayu' kamayu na silingan aku mayu dun ni pag-ayaw ku sa Uldin na manga Judiyu. Pangkay Judiyu aku manang liwan aku na Héntil. Idtu muna sa pagkawun ku dun ni kamayu wala' aku mayu pakalata.

¹³ Kya-anenganengan pa gya mayu ya tagna' na pagkawun ku adti sayid mayu na to-o aku kyatigda-an. * Talana mayu kanak mig-ipat, nyakaselat aku kamayu migpa-edē' sa Madyaw na Ubat-ubat kan Kristu.

* **4:13** 4:13 Ya pagbasa tadun sa tagna' na panaw ni Pablo aw ni Bérnabi adti probinsiya na Galasya, magpalekat adti Manga Pigpan-imo' na Manga Apostolés 13:14 aw magpadeleg taman adti 14:20.

¹⁴ Aw pangkay to-o nyakapabegat kamayu ya kanak pagpakabetang manang wala' kamu kele kanak. Pigdawat aku mayu baling kasiling na anghil na Tyumanem, aw ya pagpamasa mayu kanak kasiling uman na si Kristu Jisus ya pig-basaan mayu.

¹⁵ Idtu na manga allaw yan, to-o kamu migleya. Manang adun, migkanu la kamu seiya? Dun ni manga allaw yan, makamatinaw aku na pangkay ya kamayu mata lugiten mayu galu aw atag kanak.

¹⁶ Manang nya-uman da ya ginawa mayu kanak. Unu ka', pig-imo' da aku mayu po-on asuntu olo' na piglong ku kamayu ya matinaw?

¹⁷ Na, kya-edean da ku na awun manga magpalna-uway dun ni kamayu na sallong kunu nyaypeng kamayu. Manang ya matinaw, dili' madyaw ya tud nilan. Kay kaliman nilan talikudan aku mayu aw silan da ya dalugun mayu.

¹⁸ Dili' saba malat kun maypeng ya sambuk na utaw, asal nan madyaw ya kanan tud, pangkay wala' aku dun ni sayid mayu.

¹⁹ Kay manga inulug, pigsiling ta kamu na kanak tengteng mangayse'. Migti-is aku asuntu kamayu kasiling na kaubayan na pyetesan, aw magpadeleg aku magti-is menda' na kita-en si Kristu dun ni pagka-utawun mayu.

²⁰ Madyaw galu kun awun aku ni tampid mayu pada dili' to-o masakit ya kanak tingeg, kay to-o aku nyaypeng kamayu.

Ya pundanganan sa duwa ya kaubayan na si

Sara aw si Hagar

²¹ Na, awun usip ku sa manga utaw na malim dumalug sa manga sugu' dun ni Uldin na manga Judiyu. Unu, kya-edē-an mayu ya kakawasan na piglong dun ni Uldin?

²² Pigsulat dun na awun duwa ya ise' ni Abraham na eseg. Ya sambuk nyāūtaw adti allang na si Hagar, aw ya sambuk nyāūtaw adti kaūbayan nan na si Sara.

²³ Ya pagkaūtaw na ise' nan adti allang kasiling olo' na katanem na utaw mag-ise'. Manang ya pagkaūtaw na ise' adti tengteng kaūbayan nan, yan ya pagtuman na Tyumanem sa pigpakang nan.

²⁴ Na, ya duwa ya kaūbayan yeiy nya-imo' pundanganan sa duwa ya pakang na Tyumanem na dayaw mig-iganget. Ya allang na si Hagar, kasiling sakanan na Uldin na pig-atag na Tyumanem adti manga utaw na Isra-él dun ni Buntud na Sinay, kay ya manga utaw na gayed syumalig sa Uldin kasiling saba na allang.

²⁵ Aw si Hagar nya-imo' alung sa Uldin na pig-atag dun ni Buntud na Sinay adti banwa na Arabiya. Kay silan ya manga buwadbuwad nan, alag silan nya-allang kasiling na manga Judiyu na nyeya' adti Jérusalim na nyatibulluk adti pagdalug sa Uldin.

²⁶ Manang si Sara na beke' na allang, nya-imo' sakanan pundanganan sa bagu na Jérusalim na awun ni tas na langit. Aw yan ya palangad ina na kadég tadun kay wala' kitadun ka-allang na Uldin.

²⁷ Kay pigpasulat na Tyumanem asini muna:

“Pagleya kaw, ikaw na kaubayan na dili' magpaka-ise'.

Pag-iyak-iyak kaw na to-o magleya, ikaw na wala' lemen petesi.

Kay pangkay pig-ayawan kaw na eseg mu, manang magkadég pa ya buwadbuwad mu kay sa kaubayan na awun eseg.” *

²⁸ Na, kay manga inulug ku na nyangintu-u, nya-imo' da kamu ise' na Tyumanem asuntu na nyatuman da ya pigpakang nan, kasiling ni Isa-ak na ise' ni Sara na pigpakang na Tyumanem.

²⁹ Manang dun ni manga allaw yan, si Isma-él na nyaütaw kasiling na katanem na manga utaw na mag-ise', pigpamulayaman nan si Isa-ak na nyaütaw magi sa katulus na Ispiritu Santo. Aw maynan uman ya nya-imo' adti kadég tadun na pigbagu la na Ispiritu Santo, pigpamulayaman kitadun na manga utaw na syumalig sa Uldin.

³⁰ Manang yeiy ya pigpasulat na Tyumanem asini muna: “Ya kaubayan ini na allang, papanawa la sakanan aw ya ise' nan na eseg! Kay ya ise' na allang dili' saba bagi-an sa ayawanan na un tagtunun na ise' na kaubayan na beke' na allang.” *

³¹ Yanagaw, kay manga inulug, beke' kitadun na ise' na kaubayan na allang, manang manga buwadbuwad kitadun baling na kaubayan na beke' na allang.

* **4:27** 4:27 Mabasa yeiy adti Isayas 54:1.
yeiy adti Génésis 21:9-12.

* **4:30** 4:30 Mabasa

5

Dili' da magpa-allang salut sa Uldin

¹ Asuntu na pigpaluwa' da kitadun ni Kristu lekat adti pag-allang na Uldin, yanagaw pakasalingen tadun ya kanaten pagpangintu-u kanan, aw dili' da kitadun magpa-allang salut sa Uldin.

² Aku si Pablo ya miglong adti kamayu: Kun magpatuli' kamu pada dawaten kamu na Tyumanem, kasiling na wala' ya un mayu ma-untung sa pagkamatay ni Kristu adti krus!

³ Salutun ku uman ya paglong kamayu: Ya manga utaw na magpatuli' pada dawaten silan na Tyumanem, ka-ilangan ubusun nilan uman tumanen ya kadakula' na Uldin.

⁴ Aw kun pigbetang mayu adti ginawa ya pagdalug sa Uldin pada dawaten kamu na Tyumanem, kya-eletan da kamu adti kan Kristu aw pigtalikudan mayu baling ya kanan kallat.

⁵ Manang adi kanaten, to-o dakula' ya pag-iman tadun magi sa Ispiritu Santos na dawaten nan kitadun asuntu sa pagpangintu-u tadun kan Kristu.

⁶ Kay kun nyakasambuk da kitadun kan Kristu Jisus, wala' da ya labet kun magpatuli' kitadun aw dili'. Yan saba olo' ya ka-ilangan ya kanaten pagpangintu-u na mabatug kita-en dun ni pagginawa tadun sa manga utaw.

⁷ Idtu na muna, madyaw to-o ya pagdalug mayu sa palna-u ni Kristu. Singalan ka' ya migbalabag kamayu sa pagdalug mayu sa matinaw na palna-u?

⁸ Ya pagbalabag yeiy, wala' saba lekat adti Tyumanem na migtawag kamayu.

⁹ Ya palna-u na galu' kasiling na tagbi' na patulinay na pigdali' adti harina. Dili' madugay, tumulin da ya kadakula' na harina.

¹⁰ Manang asuntu na nyakasambuk da kamu kan Kristu, kya-edean ku na yan saba ya dalugun mayu ya pigpalna-u ku kamayu idtu muna. Aw ya utaw na migpabelengbeleng kamayu, un sakanan pa-emel-emelen na Tyumanem.

¹¹ Kay manga inulug ku, kun kenne' pa aku migpalna-u na ka-ilangan magpatuli' ya utaw pada dawaten na Tyumanem, na, ananga' pa aku gayed pamulayaman na manga eped ku na Judiyu? Yan ya du-an, kay pigpalna-u ku na dawaten na Tyumanem ya manga utaw asuntu sa pagkamatay ni Kristu adti krus, aw yan baling ya magpakasungkul kanilan.

¹² Aw ya manga utaw na migpabelengbeleng kamayu magi sa palna-u nilan na galu', madyaw pa baling na dili' silan olo' magpatuli' manang kapunun nilan ya kanilan pagka-utawun!

¹³ Na, kay manga inulug ku, pigtawag da kamu na Tyumanem aw nyakaluwa' da lekat adti pagdumala na Uldin. Manang dili' kamu maganenganeng na pigtumbay pa nan kamayu ya pagdalug sa pagkaliman na pagka-utawun mayu adti pag-imo' sa malatay. Madyaw pa baling na gayed kamu maggaginawaay aw magtatabangay.

¹⁴ Kay ya kadég na sugu' na Tyumanem dun ni Uldin, alag da nyaluduk dun ni sambuk na sugu': Ginawayi ya eped mu na utaw kasiling na

pagginawa mu sa kanmu pagka-utawun. *

¹⁵ Manang kun gayed kamu magtanam kasiling na manga ayep na mangkabulut, na, magpakatadeng kamu na dili' mayu kalaten ya pagpangintu-u na eped.

Ya pagdalug sa pagkaliman na pagka-utawun aw ya pagdalug sa Ispiritu Santo

¹⁶ Manang ini ya paglongun ku kamayu: Dun ni kadég na imo-un mayu, pagpagagad kamu sa Ispiritu Santo pada dili' mayu ma-imo' ya malatay na pagkaliman na pagka-utawun mayu.

¹⁷ Kay gayed nyatu ya pagkaliman na pagka-utawun tadun adti pagkaliman na Ispiritu Santo. Aw ya Ispiritu nyatu uman sa pagkaliman na kanaten pagka-utawun. Aw ya duwa yeiy gayed silan migtanam adti anenganeng tadun. Yanagaw malug kanaten ya pag-imo' sa madyaw.

¹⁸ Manang kun piggagad da kamu na Ispiritu Santo, nyakaluwa' da kamu adti pagdumala na Uldin.

¹⁹ Na, kun dalugun na manga utaw ya pagkaliman na kanilan pagka-utawun, maynini ya imo-unun nilan: Magkasala-enen silan aw gayed malatay ya nyakabetang adti anenganeng nilan. Aw pigpan-imo' nilan ya manga imo-unun na makamulamulaay.

²⁰ Magsimba silan sa manga tyumanem na galu'. Mag-imo' silan sa malatay adti eped na utaw magi sa katulus na busaw. Gayed nilan pagdumutan ya eped na utaw, mati-ayil silan, aw matikadaway

* **5:14** 5:14 Mabasa yeiy uman adti Libitiko 19:18 aw Matiyo 19:19 aw Juan 13:34.

silan. Maksay silan magkadaman, aw pag-olo-un nilan ya kanilan pagka-utawun, aw gayed mag-atu sa eped na utaw, aw yan olo' ya ubaybayen nilan ya utaw na magkaagad kanilan.

²¹ Aw mati-inga-ay silan. Pala-inem silan sa magpakalangulangu, aw magpa-iyeped silan sa manga utaw na mig-imo' sa malatay. Aw madég pa ya kanilan pag-imo-un na dili' madyaw. Salutun ku ya piglong ku kamayu idtu muna: Ya manga utaw na mig-imo' sa maynan, dili' saba maka-akup adti Kasakupan na Pighari-an na Tyumanem.

²² Manang maynini ya bunga na Ispiritu Santo na kita-en dun ni pagka-utawun tadun: Awun pagginawa tadun sa Tyumanem aw sa eped na utaw. Magleya kitadun pangkay unu ya dumateng. Awun kalinaw na kanaten anenganeng. Matas ya pasinsiya tadun sa kanaten eped aw pagkallatan tadun silan. Madyaw ya bet tadun adti eped aw magtabang kitadun kanilan. Aw kasaligan kitadun.

²³ Pagpakadyawun tadun ya kadég na utaw. Aw magpakatagen kitadun sa pagkaliman na kanaten pagka-utawun. Kun imo-un tadun ya kadég yeiy, wala' ya manga sugu' dun ni Uldin na kalakadan tadun.

²⁴ Aw ya manga utaw na nyakasambuk da kan Kristu Jisus, nyaka-agad da pigkalabuwan adti krus ya pagkaliman na pagka-utawun nilan.

²⁵ Asuntu na pigbagu la kitadun na Ispiritu Santo, yanagaw dalugun tadun ya kanan pagkali-man.

²⁶ Dili' kitadun magpatastas, aw dili' gayed

magkadaman sa eped tadun, aw dili' kitadun mag-inga-inga-ay.

6

Magtatabangay kitadun

¹ Kay manga inulug ku na nyangintu-u la, kun awun sambuk na inulug mayu na kyinita' na mig-imo' sa sala', kamu na piggagad na Ispiritu Santo ya umba' tumabang kanan pada makaliku' sakanan adti Tyumanem. Manang pakadyawa ya tingeg mayu kanan. Aw magpakatadeng kamu pagaw kamu uman mabuyu adti pagpakasala'.

² Gayed kamu pagtatabangay pangkay unu ya manga puluglima na nyakapisan kamayu. Kun imo-un mayu yeiy, dun da mayu katuman ya sugu' ni Kristu.

³ Kay kun awun sambuk adti kamayu na mig-anenganeng na matas pa sakanan kay sa eped pangkay ya tengteng matinaw wala' ya mabatug nan, na, piggawayan nan baling ya kanan pagka-utawun.

⁴ Madyaw pa ya tagsambuksambuk kamayu anenganengen nan ya kanan imo-unun. Aw tigkas yan, kun ka-edean nan na madyaw ya kanan imo-unun, magleya sakanan, aw dili' nan pagpa-unawa ya kanan pagka-utawun adti manga eped nan.

⁵ Kay awun tubagenen na tagsambuksambuk na utaw sa manga pig-imo' nan.

⁶ Ya utaw na pigpalna-uwan sa tingeg na Tyumanem, ka-ilangan tumabang sakanan sa manga kapelekan na migpalna-u kanan.

⁷ Dili' mayu pag-akalan ya pagka-utawun mayu. Ya Tyumanem dili' mabatug gawayan. Kay pangkay unu ya tanemen na utaw, yan uman ya un nan aniyen.

⁸ Maynan uman, kun dalugun na utaw ya pagkaliman na pagka-utawun nan adti pag-imo' sa sala', yan ya ma-ani nan ya pa-emel-emelen na wala' ya tyamanan. Manang ya utaw na dumalug sa pagkaliman na Ispiritu Santo, yan ya ma-ani nan ya ginawa na wala' ya katigkasan.

⁹ Dili' tadun pag-ilaban ya pag-imo' sa manga imo-unun na madyaw. Kay kun magpadeleg ki-tadun mag-imo' sa madyaw, dumateng ya allaw na awun aniyen tadun na lekat adti Tyumanem, kun dili' magkalumay ya ginawa tadun.

¹⁰ Yanagaw pangkay kinunu na awun selat tadun, naten imo-an na madyaw ya kadég na manga utaw, labi la ya manga eped tadun na manga mangintu-uway.

Ya katigkasan na palna-u ni Pablo

¹¹ Na, tengtengi mayu ya mangkabakla' na litra asini katigkasan na sulat ku ini. Kanak da tengteng tullu' ya migsulat seiy. *

¹² Ya manga utaw na gayed gyumelgel kamayu magpatuli', kaliman nilan na saya' na manga eped na Judiyyu asuntu sa pagtuman nilan sa katanem yan. Pig-imo' nilan yeiy kay nyallek silan pagaw pamulayaman na manga eped na Judiyyu kun mag-ubat-ubat silan na dawaten na Tyumanem ya

* **6:11** 6:11 Yan ya katanem ni Pablo na awun pagsugu-un nan magsulat sa piglong nan. Manang asini tekap ini, sakanan da ya tengteng migsulat.

manga utaw magi olo' sa pagkamatay ni Kristu adti krus.

¹³ Pangkay ya manga utaw yeiy na migpatuli', wala' nilan kadalug ya kadég na sugu' dun ni Uldin. Yan ya du-an na piggelgel kamu nilan magpatuli' kay kaliman nilan magpalibantug adti kanilan eped na manga Judiyo.

¹⁴ Manang adi kanak, yan olo' ya pigpalibantug ku ya pagkamatay na kanaten Pangulu na si Jisu-Kristu adti krus. Asuntu sa pagkamatay nan, wala' da aku ka-allang na pagkaliman na manga utaw asini tas na lupa' aw wala' da ya ma-untung nilan adi kanak.

¹⁵ Kay dun ni kan Kristu, pangkay migpatuli' kitadun aw wala', yan ya dakula' na ma-untung tadun, ya pagbagu kanaten na Ispiritu Santo.

¹⁶ Ya kadég na dumalug sa palna-u ku yeiy, silan ya tengteng manga utaw na Tyumanem. Aw awun ni kanilan ya kalinaw na Tyumanem aw ya kanan kallat.

¹⁷ Yanagaw lekat adun, dili' aku malim na linggalen na pangkay singalan. Kay kyapulbaan da magi sa manga ulat na kanak kindal, na si Kristu, yan da ya kanak pigdalug.

¹⁸ Kay manga inulug ku na nyangintu-u, ayin pa aku galu na awun gayed ni kamayu ya grasya ni Jisu-Kristu na kanaten Pangulu. Amén.

Tagakaulo New Testament **Tagakaulo: Tagakaulo New Testament (New** **Testament+)**

copyright © 2024 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Tagakaulo)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 6 May 2025 from source files dated 7 May 2025

2c6ee867-af65-55fd-9a0f-013d07e6a971